

DRAGLÄNK

Denna manual innehåller viktig säkerhetsinformation.

Detta kit innehåller:

NR.	BESKRIVNING	ANTAL
1	Draglänk	1
2	Gummipackning och tygpackning	1
3	Rostfri skruv - 3/8 – 24 x 1 – 5/8"	1
4	Rostfri låsmutter – 3/8"	2
5	Rostfri bricka – 3/8"	1

ANVÄNDNING

Kitet används för att koppla ihop styrkabeln med motorn/rodret. Användningen är reglerad från 1977 års och fram till dagens motorer med följande HP-data:

JOHNSON/EVINRUDE		MERCURY	
			Nuvarande modeller
55 hp	140 hp	1977	
70 hp (lång axel)	150 hp	85	80
75 hp (lång axel)	175 hp	115	90
85 hp	200 hp	150	115
100 hp	235 hp		140
115 hp			
DENNA DRAGLÄNK ÄR INTE UTFORMAD FÖR ATT ANVÄNDAS MED MOTORN MERCURY BLACK MAX.			

VAR FÖRSIKTIG!

- Följ alltid motortillverkarens instruktioner när motorns svängtapp ska justeras och smörjas.
- För att undvika överdrivna styrlaster och för att optimera styrningens prestanda, måste

motorns trimplan justeras enligt instruktionerna från tillverkaren av den specifika motor- och båtkombinationen.

- Om instruktionerna ovan inte följs kan prestanda och säkerhet påverkas.
- Montering av kitets delar måste göras enligt instruktionerna.

MONTERING

- Ta bort gummipackningarna från ombyggnadsrörets ändar.
- För styrkabelns utgångsarm genom ombyggnadsröret – se fig. 1.
- Dra åt kopplingsmuttern hårt på ombyggnadsröret och se till att muttern låser.
- Montera gummipackningarna och tygpackningen (A) på utgångsarmen. Tryck dem ordentligt på ombyggnadsröret för att täta säkert.
- För in den gängade änden av draglänken (B) i hålet på utgångsarmen.
- Lägg i en bricka (C) och skruva på låsmuttern (D).
- Dra åt muttern hårt och lossa den sedan med 1/2 gänga så att brickan kan rotera fritt.
- Vrid på ratten så att styrsystemet blir centrerat och rotera därefter motorn så att motorns styrfäste är placerat ovanför hålet på draglänkens ände (fig. 2).
- För in skruven (E) i draglänken och dra åt den mot motorns styrfäste.
- Dra åt skruven och låsmuttern (F) hårt.

CHECKLISTA

Flytta motorn från sida till sida för att kontrollera att det inte finns någon störning för dessa rörelser.

Kontrollera alla muttrar.

Kontrollera att styrkontrollerna fungerar som de ska. Att vrida ratten medurs ska göra att båten svänger höger.

UNDERHÅLL

- Kontrollera alla fästen med jämna mellanrum. Dra åt vid behov.
- Kontrollera styrsystemet.
- Kontrollera eventuell korrosion. Byt ut korroderade delar.
- Rengör styrkabelns utgångsarm med rent vatten efter användning.
- Smörj utgångsarmen med marint fett.
- I de fall utgångsarmen inte skjuter fram tillräckligt för att gummipackningen ska kunna monteras, behövs regelbundna kontroller för att säkerställa att röret inte har korroderat.

- Om korrosion har uppkommit, montera loss länkarmen och rengör utgångsarmens hål för att få bort korrosionen. Montera tillbaka länkarmen.
- Smörj utgångsarmen noggrant när båten ska förvaras under lång tid.

Var försiktig! Försök inte att justera längden på draglänken genom att gänga av en del av stängan.

OBS! Båten ska framföras med försiktighet tills styrsystemet har kontrollerats noggrant under normala förhållanden, så att det med säkerhet är korrekt monterat och fungerar som det ska.

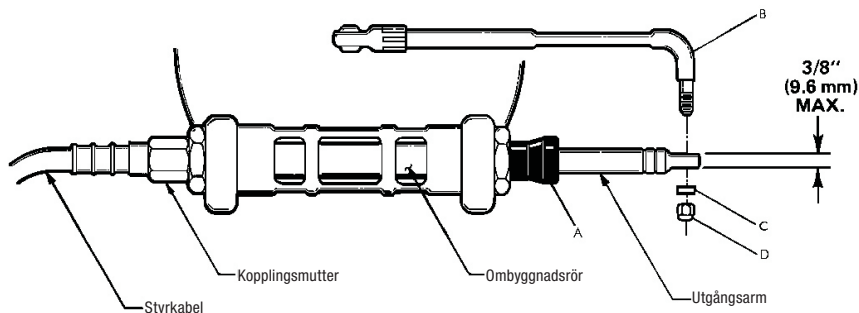
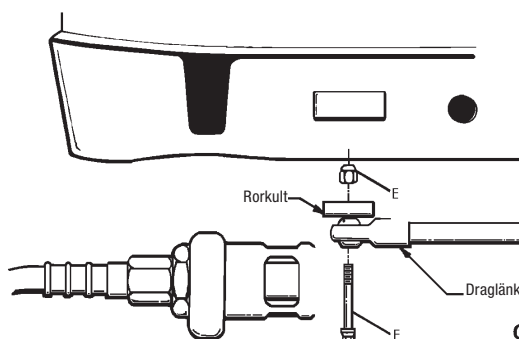


Fig. 1



CAUTION: DO NOT ATTEMPT TO ADJUST LENGTH OF LINK ARM BY UNTHREADING ROD END.

Fig. 2

LENKEARM

Denne bruksanvisningen inneholder viktig sikkerhetsinformasjon.

Dette settet inneholder:

NR.	BESKRIVELSE	ANTALL
1	Lenkearm	1
2	Gummipakning og stoffpakning	1
3	Rustfri skrue - 3/8 – 24 x 1 – 5/8"	1
4	Rustfri låsemutter – 3/8"	2
5	Rustfri skive – 3/8"	1

BRUK

Settet brukes for å koble styrekabelen sammen med motor/roret. Bruken er regulert fra 1977-års og fram til dagens motorer med følgende HP-data:

JOHNSON/EVINRUDE		MERCURY	
			Nåværende modeller
55 hp	140 hp	1977	
70 hp (lang aksel)	150 hp	85	80
75 hp (lang aksel)	175 hp	115	90
85 hp	200 hp	150	115
100 hp	235 hp		140
115 hp			
DENNE LENKEARMEN ER IKKE UTFORMET FOR BRUK SAMMEN MED MOTOREN MERCURY BLACK MAX.			

VÆR FORSIKTIG!

- Følg alltid motorprodusentens instruksjoner når motorens svingtapp skal justeres og smøres.
- For å unngå for stor styrebelast og for å optimere styringens ytelser, må motorens trimplan justeres i samsvar med instruksjonene fra produsenten av den spesifikke motor- og båtkombinasjonen.

- Om instruksjonene over ikke følges, kan ytelse og sikkerhet påvirkes.
- Montering av settets deler må gjøres i samsvar med instruksjonene.

MONTERING

- Fjern gummipakningene fra ombyggingsrørets ender.
- Før styrekabelens utgangsarm gjennom ombyggingsrøret – se fig. 1.
- Stram koblingsmutteren hardt på ombyggingsrøret og se til at mutteren låser.
- Monter gummipakningene og stoffpakningen (A) på utgangsarmen. Trykk dem ordentlig på ombyggingsrøret for å tette sikkert.
- Før den gjengede enden av lenkearmen (B) inn i hullet på utgangsarmen.
- Legg i en skive (C) og skru på låsemutteren (D).
- Stram mutteren hardt, og løsne den deretter med 1/2 gjenge slik at skiven kan rotere fritt.
- Vri på rattet slik at styresystemet blir sentrert, og roter deretter motoren slik at motorens styrefeste er plassert ovenfor hullet på lenkearmens ende (fig. 2).
- Før skruen (E) inn i lenkearmen, og stram den mot motorens styrefeste.
- Stram skruen og låsemutteren (F) hardt.

SJEKKLISTE

Flytt motoren fra side til side for å kontrollere at det ikke finnes noen hindringer for disse bevegelsene.

Kontroller alle muttere.

Kontroller at styrekontrollene fungerer som de skal. Å vri rattet med klokka skal gjøre at båten svinger til høyre.

VEDLIKEHOLD

- Kontroller alle fester med jevne mellomrom. Stram ved behov.
- Kontroller styresystemet.
- Kontroller for eventuell korrosjon. Skift ut korroderte deler.
- Rengjør styrekabelens utgangsarm med rent vann etter bruk.
- Smør utgangsarmen med marint fett.
- I de tilfellene de utgangsarmen ikke stikker ut tilstrekkelig til at gummipakningen kan monteres, trengs regelmessige kontroller for å sikre at røret ikke har korrodert.

- Om korrosjon har oppstått, monter løs lenkearmen og rengjør utgangsarmens hull for å få bort korrosjonen. Monter lenkearmen tilbake på plass.
- Smør utgangsarmen grundig når båten skal oppbevares under lang tid.

Vær forsiktig! Forsøk ikke å justere lengden på lenkearmen ved å gjenge av en del av stangen.

OBS! Båten skal framføres med forsiktighet til styresystemet har blitt kontrollert nøye under normale forhold, slik at det helt sikker er korrekt montert og fungerer som det skal.

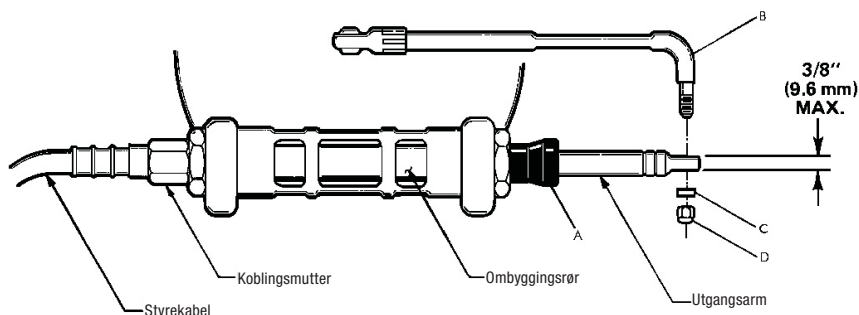


Fig. 1

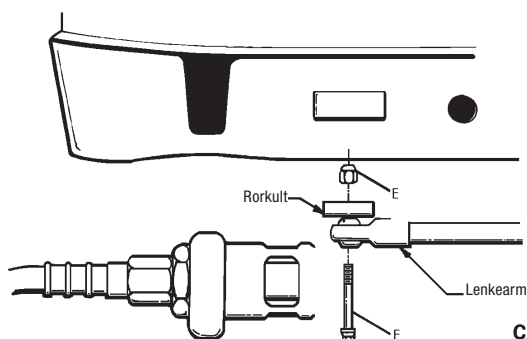


Fig. 2

OHJAUSVARSI

Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä tietoja turvallisuudesta.

Sarjan sisältö:

NRO	KUVAUS	MÄÄRÄ
1	Ohjausvarsi	1
2	Kumitiiviste ja kangastiiviste	1
3	Ruostumaton ruuvi - 3/8 – 24 x 1 – 5/8"	1
4	Ruostumaton lukkomutteri – 3/8"	2
5	Ruostumaton aluslevy – 3/8"	1

KÄYTTÄMINEN

Tämän sarjan avulla ohjauskaapeli yhdistetään moottoriin. Sarja on tarkoitettu aikaisintaan vuonna 1977 valmistetuille perämoottoreille, joiden tehot on lueteltu seuraavassa taulukossa.

JOHNSON/EVINRUDE		MERCURY	
			Nykyiset mallit
55 hv	140 hv	1977	
70 hv (pitkä riki)	150 hv	85	80
75 hv (pitkä riki)	175 hv	115	90
85 hv	200 hv	150	115
100 hv	235 hv		140
115 hv			
TÄTÄ OHJAUSVARTTA EI OLE TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI YHDESSÄ MERCURY BLACK MAX -PERÄMOOTTORIN KANSSA.			

TOIMI VAROVAISESTI!

- Kun perämoottorin saranappia säädetään ja voidellaan, noudata moottorin valmistajan ohjeita.
- Liian suuren ohjauskuorman välttämiseksi ja ohjaustehon optimoimiseksi moottorin trimmaustasot on säädettävä moottori-

veneyhdistelmän valmistajan ohjeiden mukaisesti.

- Jos näitä ohjeita ei noudateta, suorituskyky ja turvallisuus voivat heikentyä.
- Sarjan osat on asennettava ohjeita noudattaen.

ASENTAMINEN

- Irrota kumitiivisteet putken päistä.
- Vie ohjauskaapelin lähtövarsi putken läpi kuvassa 1 näkyvällä tavalla.
- Kiristä liitosmutteri tiukasti putkeen. Varmista, että mutteri lukittuu.
- Asenna kumitiivisteet ja kangastiiviste (A) lähtövarteen. Paina ne kunnolla putkeen tiiviyden varmistamiseksi.
- Työnnä ohjausvarren (B) kierteinen pää lähtövarren aukkoon.
- Asenna aluslevy (C). Kierrä lukkomutteria (D).
- Kiristä mutteri tiukalle ja löysennä sitä 1/2 kierrosta, jotta aluslevy pääsee pyörimään vapaasti.
- Käännä ruoria siten, että ohjaus keskitetään. Käännä moottoria siten, että sen ohjauskiinnike tulee ohjausvarren päädyn aukon kohdalle (kuva 2).
- Työnnä ruuvi (E) ohjausvarteen ja kiristä se moottorin ohjauskiinnikettä vasten.
- Kiristä ruuvi ja lukkomutteri (F) tiukasti.

TARKISTUSLUETTELO

Kääntele moottoria ruorin avulla ja varmista, että mikään ei estä sitä liikkumasta.

Tarkista kaikki mutterit.

Tarkista, että ohjauksen säädöt toimivat oikein. Kun ruoria käännetään myötäpäivään, veneen tulee kääntyä oikealle.

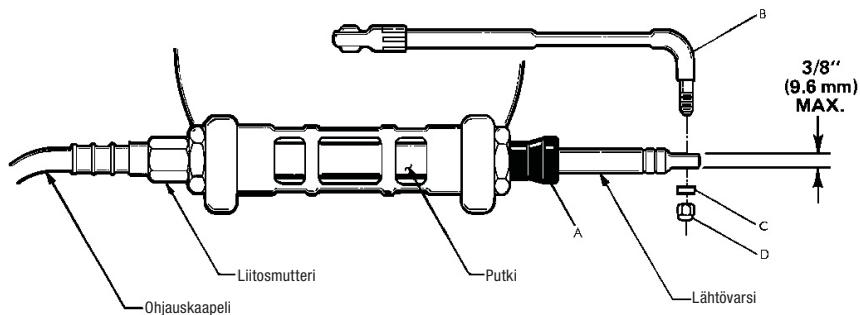
KUNNOSSAPITO

- Tarkista kaikki kiinnikkeet säännöllisesti. Kiristä tarvittaessa.
- Tarkista ohjausjärjestelmä.
- Tarkista, esiintyykö korroosiota. Vaihda ruostuneet osat.
- Puhdista ohjauskaapelin lähtövarsi puhtaalla vedellä käyttämisen jälkeen.
- Voitele lähtövarsi veneilykäyttöön tarkoitettulla rasvalla.
- Jos lähtövarsi ei työnnä riittävän pitkälle, jotta kumitiiviste voidaan asentaa, tarkista putki säännöllisesti ruostumisen varalta.

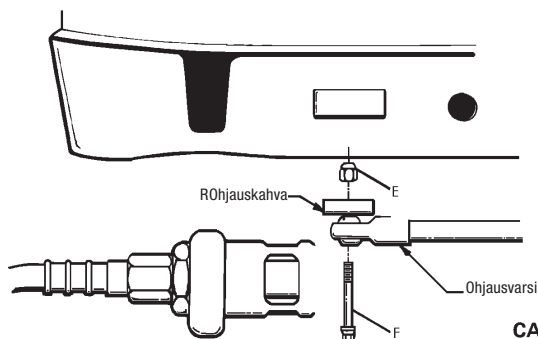
- Jos korroosiota esiintyy, irrota tukivarsi ja poista ruoste lähtövarren aukosta. Kiinnitä tukivarsi takaisin paikalleen.
- Voitele lähtövarsi huolellisesti ennen veneen asettamista talvisäilytykseen.

Toimi varovaisesti! Älä yritä säätää ohjausvarren pituutta kiertämällä sitä.

HUOMIO! Veneellä on ajettava varovaisesti, kunnes ohjausjärjestelmän toimivuudesta ja asennuksen virheettömyydestä on varmistuttu normaaleissa ajo-olosuhteissa.



Kuva 1



CAUTION: DO NOT ATTEMPT TO ADJUST LENGTH OF LINK ARM BY UNTHREADING ROD END.

Kuva 2

TRÆKLED

Denne manual indeholder vigtige sikkerhedsinformationer.

Dette sæt indeholder:

NR.	BESKRIVELSE	ANTAL
1	Trækled	1
2	Gummipakning og stofpakning	1
3	Rustfri skrue - 3/8 – 24 x 1 – 5/8"	1
4	Rustfri låsemøtrik - 3/8"	2
5	Rustfri skive – 3/8"	1

ANVENDELSE

Sættet bruges til sammenkobling af styrekabel med motor/ror. Anvendelsen dækker motorer fra 1977 og frem til nutidens motorer med følgende HK-data:

JOHNSON/EVINRUDE		MERCURY	
			Nuværende modeller
55 hk	140 hk	1977	
70 hk (lang aksel)	150 hk	85	80
75 hk (lang aksel)	175 hk	115	90
85 hk	200 hk	150	115
100 hk	235 hk		140
115 hk			
DETTE TRÆKLED ER IKKE UDFORMET TIL BRUG SAMMEN MED MOTORERNE MERCURY BLACK MAX.			

VÆR FORSIGTIG!

- Følg altid motorproducentens instruktioner, når motorens svingtap skal justeres og smøres.
- For at undgå overdreven belastning af styringen, og for at optimere styringens

præstationer, skal motorens trimplan justeres i henhold til instruktionerne fra producenten af den specifikke motor- og bådcombination.

- Hvis ovenstående instruktioner ikke bliver fulgt, kan det påvirke præstationer og sikkerhed.
- Montering af sættets dele skal foretages i henhold til instruktionerne.

MONTERING

- Fjern gummipakningerne fra ombygningsrørets ender.
- Før styrekablets udgangsarm gennem ombygningsrøret - se fig. 1.
- Spænd koblingsmøtrikken hårdt på ombygningsrøret, og sørg for, at møtrikken låser.
- Monter gummipakningerne og stofpakningen (A) på udgangsarmen. Tryk dem forsvarligt på ombygningsrøret for skabe en sikker tætning.
- Før den gevindskårne ende af trækledet (B) ind i hullet på udgangsarmen.
- Læg en skive (C) og skrue på låsemøtrikken (D).
- Spænd møtrikken hårdt til, og løs den derefter med $\frac{1}{2}$ gevind, så skiven kan rotere frit.
- Drej på rattet, så styresystemet bliver centreret, og roter derefter motoren, så motorens styrebeslag er placeret oven over hullet på trækledets ende (fig. 2).
- Før skruen (E) ind i trækledet, og spænd den mod motorens styrebeslag.
- Spænd skruen og låsemøtrikken (F) hårdt til.

CHECKLISTE

Flyt motoren fra side til side for at kontrollere, at disse bevægelser ikke skaber forstyrrelser. Kontroller alle møtrikker.

Kontrollér, at styregrebene fungerer, som de skal. Hvis rattet drejes med uret, skal båden svinge til højre.

VEDLIGEHOEDSELSE

- Kontroller alle fastgørelser med jævne mellemrum. Tilspænd om nødvendigt.
- Kontroller styresystemet.
- Kontroller for evt. rust. Udskift rustne dele.
- Rengør styrekablets udgangsarm med rent vand efter brug.
- Smør udgangsarmen med marinefedt.
- Hvis udgangsarmen ikke skydes tilstrækkeligt langt frem til montering af gummipakningen, skal det kontrolleres regelmæssigt, at røret ikke er rusten.
- Hvis der forekommer rust, skal ledarmen afmonteres, og udgangshullet skal rengø-

res for at fjerne rusten. Monter ledarmen igen.

- Smør udgangsarmen omhyggeligt, hvis båden skal opbevares i længere tid.

Vær forsigtig! Forsøg ikke at justere længden på trækledet ved at skrue en del af stangen.

OBS! Båden skal styres med forsigtighed, til styresystemet er blevet kontrolleret omhyggeligt under normale forhold, så det er sikret, at alt er monteret korrekt og fungerer, som det skal.

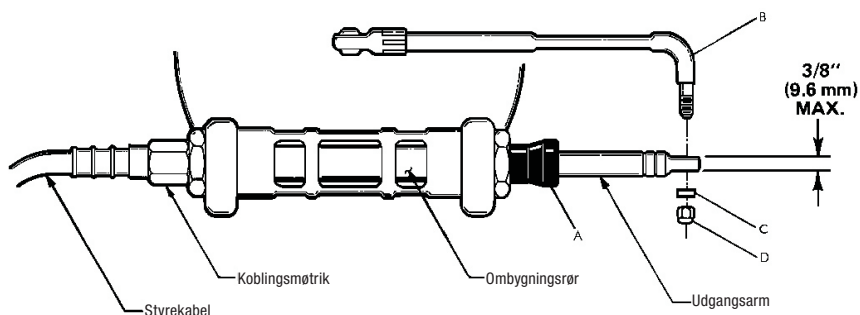
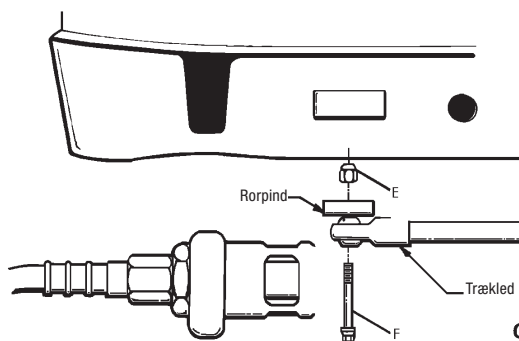


Fig. 1



CAUTION: DO NOT ATTEMPT TO ADJUST LENGTH OF LINK ARM BY UNTHREADING ROD END.

Fig. 2